



Lupe · Lupa · Nagyító · Лупа · Lupă · Lupa · Povečevalnik · Лупа

## LED Sewing Magnifier 120mm

**DE** Bedienungsanleitung

**SK** Návod na obsluhu

**HU** Felhasználói kézikönyv

**BG** Ръководство за

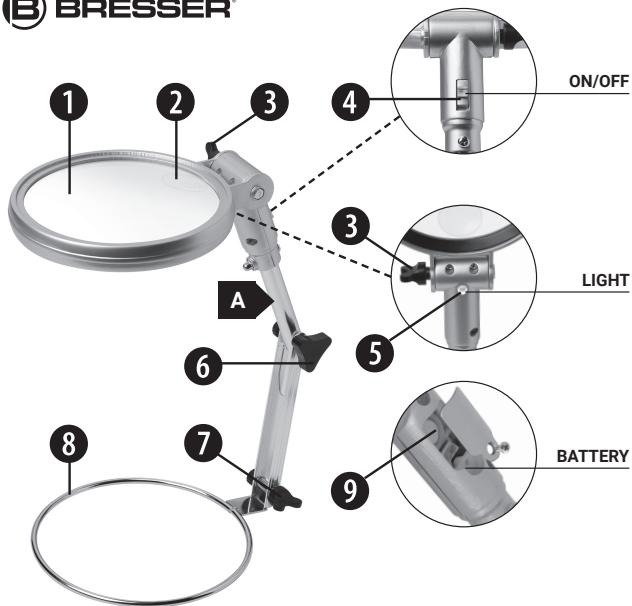
експлоатация

**RO** Instrucțiuni de utilizare

**LT** Naudojimo instrukcija

**SL** Navodila

**SR** Упутства за употребу



# Inhaltsverzeichnis

## S

Deutsch .....	iv
Slovenská .....	xv
Magyarul.....	xxvi
български .....	xxxvii
Român.....	xlviii
Lietuvos.....	lix
Slovenščina.....	lxx
serbian .....	lxxxii

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Impressum .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Zu dieser Anleitung .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Verwendungszweck .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise.....</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Produktabbildungen.....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Lieferumfang.....</b>	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Teileübersicht .....</b>	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Stromversorgung herstellen .....</b>	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>Reinigung und Wartung.....</b>	<b>11</b>
<b>11</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>12</b>
<b>12</b>	<b>Garantie und Service .....</b>	<b>13</b>
<b>13</b>	<b>EG-Konformitätserklärung .....</b>	<b>14</b>

---

# 1 Impressum

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Für etwaige Gewährleistungsansprüche oder Serviceanfragen verweisen wir auf die Informationen zu „Garantie“ und „Service“ in dieser Dokumentation. Wir bitten um Verständnis, dass direkt an die Hersteller-Anschrift gerichtete Anfragen oder Einsendungen nicht bearbeitet werden können.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

© 2018 Bresser GmbH

Alle Rechte vorbehalten.

Die Reproduktion dieser Dokumentation – auch auszugsweise – in irgendeiner Form (z.B. Fotokopie, Druck, etc.) sowie die Verwendung und Verbreitung mittels elektronischer Systeme (z.B. Bilddatei, Website, etc.) ohne eine vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers ist nicht gestattet.

Die in dieser Dokumentation verwendeten Bezeichnungen und Markennamen der jeweiligen Firmen sind im Allgemeinen in Deutschland, der Europäischen Union und/oder weiteren Ländern waren-, marken- und/oder patentrechtlich geschützt.

## 2 Gültigkeitshinweis

Diese Dokumentation ist gültig für die Produkte mit den nachfolgend aufgeführten Artikelnummern:

9624101 9624102 9624103 9624104

---

**Anleitungsversion:** v022018a

**Bezeichnung dieser Anleitung:** Manual\_9624102-L304243\_LED-Sewing-Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-sr\_BRESSER\_v022018a

Informationen bei Serviceanfragen stets angeben.

## 3 Zu dieser Anleitung



### HINWEIS

**Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten!**

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

---

## 4 Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Gerät dient ausschließlich der privaten Nutzung.
- Es wurde entwickelt zur vergrößerten Darstellung von Naturbeobachtungen.

- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen bestimmt!

## 5 Allgemeine Sicherheitshinweise



### **GEFAHR**

#### **Erblindungsgefahr!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGS-GEFAHR!**



### **GEFAHR**

#### **Erstickungsgefahr!**

Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts besteht Erstickungsgefahr, insbesondere für Kinder. Beachten Sie deshalb unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsinformationen.

- Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Produkt beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden können! Es besteht Erstickungsgefahr!



### **VORSICHT**

#### **Brandgefahr!**

Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts besteht Brandgefahr. Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsinformationen, um die Entstehung von Bränden zu vermeiden.

- 
- Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



## **GEFAHR**



### **Gefahr eines Stromschlags!**

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts besteht die Gefahr eines Stromschlags. Ein Stromschlag kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Beachten Sie daher unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsinformationen.

- 
- Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags!
  - Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen! Beschädigte Teile müssen umgehend von einem autorisierten Service-Betrieb ausgetauscht werden.
  - Schalten Sie das Gerät während Reinigungsarbeiten oder wenn Sie es nicht benutzen aus.
  - Betreiben Sie das Gerät nur in vollkommen trockener Umgebung und berühren Sie das Gerät nicht mit nassem oder feuchten Körperteilen.
  - Wartungsarbeiten am Gerät (z.B. Batteriewechsel) dürfen nur von einer autorisierten Service-Stelle durchgeführt werden.





## GEFAHR



### Explosionsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts besteht Explosionsgefahr. Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsinformationen, um eine Explosion zu vermeiden.

- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

## HINWEIS



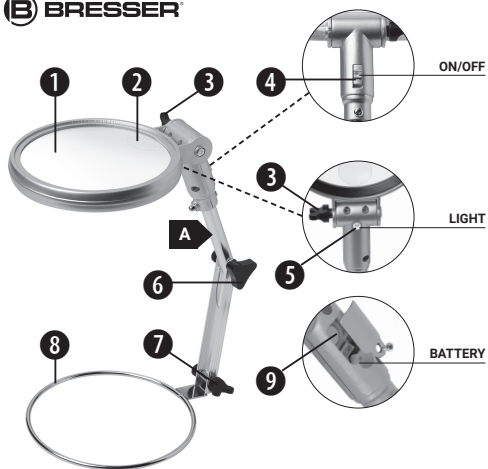
### Gefahr von Sachschäden!

Bei unsachgemäßer Handhabung können das Gerät und/oder die Zubehörteile beschädigt werden. Verwenden Sie das Gerät deshalb nur entsprechend den nachfolgenden Sicherheitsinformationen.

- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an das für Ihr Land zuständige Service-Center (siehe Kapitel „Service“).
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus und schützen Sie es vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus.

## 6 Produktabbildungen

 **BRESSER**



---

## 7 Lieferumfang

LED-Nählupe (A), 2 Stck. Knopfzelle LR1142 (vorinstalliert im Lupenkopf), Bedienungsanleitung

## 8 Teileübersicht

1 Große Linse (Vergrößerung: 2x)	2 Kleine Linse (Vergrößerung: 4x)
3 Knebelschraube (Linsenfassung)	4 Ein/Aus-Schalter für die Beleuchtung
5 LED-Beleuchtung	6 Knebelschraube (Lupengelenk)
7 Knebelschraube (Lupenständer)	8 Lupenständer

Tab. 1: Alle Teile der Nählupe

## 9 Stromversorgung herstellen

1. Fixierschraube mit einem Kreuzschraubendreher lösen und entfernen.
2. Batteriefachdeckel entfernen.
3. Batterie(n) in das Batteriefach einsetzen. Dabei die korrekte Ausrichtung der Batteriepole (+/-) beachten.
4. Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.
5. Fixierschraube wieder einsetzen und mit dem Schraubendreher handfest anziehen.

## 10 Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät während Reinigungsarbeiten oder wenn Sie es nicht benutzen aus.

- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.
- Das Gerät keinen Stößen, Erschütterungen, Staub, dauerhaft hohen Temperaturen oder extremer Feuchtigkeit aussetzen. Dies kann zu Fehlfunktionen, Kurzschlüssen sowie zu Beschädigungen an Batterien und Bauteilen führen.

## 11 Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, "Cd" steht für Cadmium, "Hg" steht für Quecksilber und "Pb" steht für Blei.

---

## 12 Garantie und Service

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

### **Service-Center**

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Der Service-Kontakt ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

**Service-Kontakt:** *service.lidl@bresser.de*

### **Mängelbehebung und Retouren**

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

### **Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:**

- Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Original-Verpackung.

- 
- Füllen Sie die nachfolgende Retourenmeldung aus und legen Sie es zusammen mit der Kopie Ihres Kaufbelegs der Retourensending bei.

### **Retourenmeldung**

Vorgangsnr.\*:

Produktbezeichnung:

Kurze Fehlerbeschreibung:

Name, Vorname:

PLZ / Ort:

Straße / Hausnr.:

Telefon:

Kaufdatum:

Unterschrift:

\*wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt

## **13 EG-Konformitätserklärung**

**CE** Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Tiráž .....</b>	<b>16</b>
<b>3</b>	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Účel použitia .....</b>	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Obrázky produktov .....</b>	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Rozsah dodávky .....</b>	<b>22</b>
<b>8</b>	<b>Prehľad dielov.....</b>	<b>22</b>
<b>9</b>	<b>Vytvoriť prívod elektrickej energie .....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Čistenie a údržba.....</b>	<b>22</b>
<b>11</b>	<b>Likvidácia .....</b>	<b>23</b>
<b>12</b>	<b>Servis a Záruka .....</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>Vyhlásenie o zhode ES .....</b>	<b>25</b>

---

# 1 Tiráž

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Pre prípadné nároky na záručné plnenie alebo požiadavky na servis odkazujeme na informácie uvedené v odsekoch „Záruka“ a „Servis“ v tejto dokumentácii. Prosíme o porozumenie, že požiadavky a zásielky nasmerované priamo na adresu výrobcu nie je možné spracovať.

Omyly a technické zmeny vyhradené.

© 2018 Bresser GmbH

Všetky práva vyhradené.

Reprodukcia tejto dokumentácie – aj čiastočná – v akejkoľvek forme (napr. fotokópia, tlač atď.) a použitie a spracovanie elektronickými systémami (napr. obrazový súbor, webová stránka atď.) nie sú dovolené bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Označenia a názvy značiek príslušných firiem, použité v tejto dokumentácii, sú vo všeobecnosti v Nemecku, v Európskej únii a/alebo iných krajinách chránené ochrannou známkou, právom na značku a/alebo patentovým právom.

## 2 Informácia o platnosti

Táto dokumentácia je platná pre výrobky s nasledujúcimi číslami výrobkov:

9624101 9624102 9624103 9624104

**Verzia návodu:** v022018a



---

**Názov tohto návodu:** Manual\_9624102-L304243\_LED-Sewing-Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-sr\_BRES-SER\_v022018a

Informácie uveďte vždy pri požiadavkách na servis.

## 3 K tomuto návodu



### UPOZORNENIE

**Tento návod na obsluhu treba považovať za súčasť prístroja!**

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu si uschovajte pre opätovné neskoršie použitie. Pri predaji alebo odovzdaní prístroja treba návod na obsluhu odovzdať každému ďalšiemu majiteľovi/používateľovi tohto produktu.

## 4 Účel použitia

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania prístroja.
- Tento výrobok je určený výlučne na domáce použitie.
- Bol vyvinutý na väčšie zobrazenie pozorovanej prírody.
- Prístroj je určený len na prevádzku vo vnútorných priestoroch!

## 5 Všeobecné bezpečnostné pokyny



### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **Riziko oslepnutia!**

Nikdy sa týmto prístrojom nepozerajte priamo do slnka alebo do blízkosti slnka. Hrozí **NEBEZPEČENSTVO OSLEPNUTIA!**



### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **Nebezpečenstvo udusenía!**

Pri neodbornom používaní tohto produktu hrozí nebezpečenstvo udusenía, najmä pre deti. Preto bezpodmienečne rešpektujte nasledujúce bezpečnostné informácie.

- Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uschovávajúte mimo dosahu detí! Hrozí **NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!**
- Nikdy sa týmto prístrojom nepozerajte priamo do slnka alebo do blízkosti slnka. Hrozí **NEBEZPEČENSTVO OSLEPNUTIA!**



### **POZOR**

#### **Nebezpečenstvo požiaru!**

Pri neodbornom používaní tohto výrobku hrozí nebezpečenstvo požiaru. Bezpodmienečne rešpektujte nasledujúce bezpečnostné informácie, aby sa zabránilo vzniku požiarov.

- Nevystavujte prístroj – predovšetkým šošovky – priamemu slnečnému žiareniu! Vzniknutý zväzok svetelných lúčov by mohol zapríčiniť požiare.

---

**NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Tento prístroj obsahuje elektronické súčiastky, ktoré sú napájané zdrojom prúdu (napájacím dielom a/alebo batériami). Pri neodbornom používaní tohto produktu hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Zásah elektrickým prúdom môže viesť k ťažkým až smrteľným poraneniam. Preto bezpodmienečne rešpektujte nasledujúce bezpečnostné informácie.

- Nikdy nenechávajte deti pri manipulácii s prístrojom bez dozoru! Výrobok je dovolené používať iba spôsobom opísaným v návode, v opačnom prípade hrozí **NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
- Poškodený prístroj alebo prístroj s poškodenými vodičnými dielmi nikdy neuvádzajte do prevádzky! Poškodené diely musia byť okamžite vymenené v autorizovanom servisnom centre.
- Keď prístroj čistíte alebo ho nepoužívate, vypnite ho.
- Prístroj prevádzkujte iba v úplne suchom prostredí a prístroja sa nedotýkajte mokrymi alebo vlhkými časťami tela.
- Údržbové práce na prístroji (napr. výmenu batérie) môže vykonávať len autorizované servisné miesto.

---

**NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo výbuchu!**

Pri neodbornom používaní tohto produktu hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Bezpodmienečne rešpektujte nasledujúce bezpečnostné informácie, aby sa zabránilo výbuchu.

---

- 
- Nevystavujte prístroj vysokým teplotám. Použite len odporúčané batérie. Prístroj a batérie nevystavujte skratom ani nevhadzujte do ohňa! Vystavovanie nadmerným horúčavám a neodborná manipulácia môžu viesť ku skratom, požiarom a dokonca k výbuchom!

## UPOZORNENIE



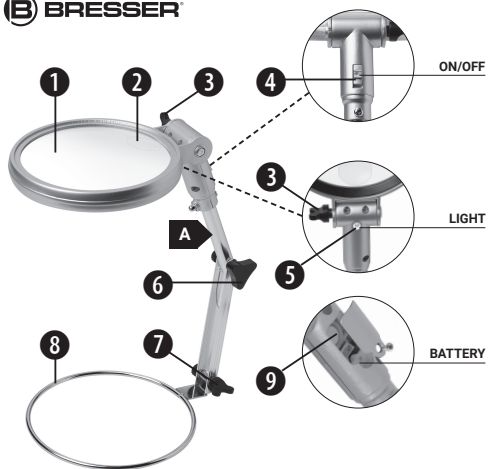
### Nebezpečenstvo vecných škôd!

Pri neodbornej manipulácii sa môže prístroj a/alebo príslušenstvo poškodiť. Preto prístroj používajte len podľa nasledujúcich bezpečnostných informácií.

- 
- Neinštalujte prístroj na kusy! V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko vo vašej krajine (je uvedené v záručnom liste).
  - Prístroj nevystavujte vysokým teplotám a chráňte ho pred vodou a vysokou vlhkosťou vzduchu.
  - Prístroj nevystavujte otrasom.

## 6 Obrázky produktov

**BRESSER**



## 7 Rozsah dodávky

LED lupa na vyšívanie (A), 2 ks gombíkových batérií LR1142 (vopred nainštalované v hlave lupy), návod na obsluhu

## 8 Prehľad dielov

1 Veľká šošovka (zväčšenie: 2x)	2 Malá šošovka (zväčšenie: 4x)
3 Kolíková skrutka (objímka šošovky)	4 Spínač zap./vyp. pre osvetlenie
5 LED osvetlenie	6 Kolíková skrutka (kĺb lupy)
7 Kolíková skrutka (stojan lupy)	8 Stojan lupy

Tab. 1: Všetky diely lupy na vyšívanie

## 9 Vytvoriť prívod elektrickej energie

1. Upevňovaciu skrutku uvoľnite a odstráňte krížovým skrutkovačom.
2. Odložte kryt priehradky na batérie.
3. Batériu(e) vložte do priehradky. Pritom dbajte na správne vyrovnanie pólov batérie (+/-).
4. Opäť nasadte kryt priehradky na batérie.
5. Opäť nasadte upevňovaciu skrutku a rukou ju so skrutkovačom pevne utiahnite.

## 10 Čistenie a údržba

- Keď prístroj čistíte alebo ho nepoužívate, vypnite ho.

- Prístroj očistíte len zvonka suchou handričkou. Ne-  
používajte žiadny čistiaci prostriedok, aby ste nepoš-  
kodili elektroniku.
- Prístroj nevystavujte nárazom, otrasom, prachu,  
trvalým vysokým teplotám alebo extrémnej vlhkosti.  
Môže to viesť k jeho chybnému fungovaniu, skratom,  
ako aj poškodeniu batérií a súčiastok.

## 11 Likvidácia



Pri likvidácii roztriedte obalové materiály podľa druhu. Informácie o správnej likvidácii odpadu vám poskytne miestny odvozca odpadu alebo úrad životného prostredia.

Nedávajte elektrické zariadenia do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátnych právnych predpisov musia byť spotrebované elektrické zariadenia zbierané separovane a odoslané na ekologickú recykláciu.

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať medzi domový odpad. Zo zákona máte povinnosť použité batérie a akumulátory vrátiť. Batérie môžete po použití bezplatne vrátiť buď na našej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti (napr. v obchode alebo v zberniach komunálneho odpadu).

Batérie a akumulátory sú označené preškrtnutým smetným košom a tiež chemickým symbolom škodlivej látky, "Cd" znamená kadmium, "Hg" znamená ortuť a "Pb" znamená olovo.

---

## 12 Servis a Záruka

Za tento prístroj preberáme záruku na 5 rokov odo dňa kúpy. Uschovajte si, prosím, doklad o kúpe ako dôkaz.

Náš produkt bol vyrobený najnovšími výrobnými postupmi a podrobený presnej kontrole kvality.

### **Servisné centrum**

V prípade otázok k produktu a prípadných reklamácií kontaktujte, prosím, servisné centrum. Vyškolení pracovníci vám radi pomôžu. Kontaktné údaje pre službu sú uvedené nižšie. Ak budete potrebovať záručný servis (opravu alebo výmenu), oznámi vám pracovník servisu adresu pre vrátenie dodávky.

**Kontakt pre službu: [service.lidl@bresser.de](mailto:service.lidl@bresser.de)**

### **Odstránenie porúch a vrátenie dodávky**

V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky prípadné materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré je možné odvodzovať zo zavinenia užívateľa alebo neodborného používania, keď sa prístroj pokúšala opraviť neautorizovaná tretia osoba a pod. Pokiaľ by bola nutná oprava resp. výmena produktu, oznámi vám pracovník servisného centra adresu pre vrátenie dodávky.

### **Pri vrátení dbajte na nasledujúce:**

- Dajte si záležať na tom, aby tovar bol odoslaný starostlivo zabalený. Podľa možnosti využite originálny obal.
- Vyplňte nasledujúce hlásenie o vrátení a spoločne s kópiou svojho dokladu o kúpe ho priložte k vrátenej zásielke.

### **Hlásenie o vrátení**

Č. prípadu\*:



---

Označenie produktu:

Stručný popis poruchy:

Meno, priezvisko:

PSC / obec:

Ulica / číslo domu:

Telefón:

Dátum kúpy:

Podpis:

\*oznami vám servisné centrum

## 13 Vyhlásenie o zhode ES

**CE** „Vyhlásenie o zhode“ v súlade s aplikovateľnými smernicami a príslušnými normami vyhotovila Bresser GmbH . Na požiadanie je možné do neho kedykoľvek nahliadnuť.

# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Impresszum .....</b>	<b>27</b>
<b>3</b>	<b>Ehhez az útmutatóhoz.....</b>	<b>28</b>
<b>4</b>	<b>Felhasználás célja .....</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Általános biztonsági előírások.....</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Termékképek .....</b>	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>A csomag tartalma .....</b>	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>Alkatrészek áttekintése.....</b>	<b>33</b>
<b>9</b>	<b>Áramellátás biztosítása .....</b>	<b>33</b>
<b>10</b>	<b>Tisztítás és karbantartás .....</b>	<b>33</b>
<b>11</b>	<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>34</b>
<b>12</b>	<b>Szervíz és Garancia.....</b>	<b>35</b>
<b>13</b>	<b>EK-megfelelőségi nyilatkozat.....</b>	<b>36</b>

---

# 1 Impresszum

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Az esetleges garanciális igényvel vagy ügyfélszolgálati kérésekkel kapcsolatos információkat a jelen dokumentáció „garancia” és „szolgáltatás” fejezete tartalmazza. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a közvetlenül a gyártóhoz címzett észrevételeket és kérdéseket nem dolgozzuk fel.

A hibák és technikai változtatások jogát fenntartjuk.

© 2018 Bresser GmbH

Minden jog fenntartva.

A jelen dokumentáció másolása – akár részleteiben is – bármilyen formában (pl. fénymásolat, nyomtatott változat stb.), valamint elektronikus adathordozókon (pl. képfájl, weboldal stb.) való terjesztése a szerző előzetes engedélye nélkül tilos.

A mindenkori cég jelen dokumentációban használt megnevezései és márkanamevei általában Németországban, az Európai Unióban és/vagy más országokban védjegy és/vagy szabadalmi oltalom alatt állnak.

## 2 Érvényesség

A jelen dokumentáció az alább felsorolt cikkszámú termékekre érvényes:

9624101 9624102 9624103 9624104

**Útmutató verzió:** v022018a

---

**Az útmutató leírása:** Manual\_9624102-L304243\_LED-Se-wing-Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-sr\_BRES-SER\_v022018a

Tájékoztatást ad az ügyfélszolgálati kérések esetén.

## 3 Ehhez az útmutatóhoz



### MEGJEGYZÉS

**Ezt a kézikönyv a termék részének tekintendő!**

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági és üzemeltetési utasításokat.

A kézikönyvet őrizze meg a későbbi időpontban való felhasználás érdekében. A készülék eladása vagy továbbadása esetén a kézikönyvet át kell adnia a termék következő tulajdonosának/használójának.

## 4 Felhasználás célja

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára.
- Ez a termék kifejezetten magánhasználatra készült.
- Természeti megfigyelések nagyított megjelenítésére tervezték.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas!

## 5 Általános biztonsági előírások



### **VESZÉLY**

#### **MEGVAKULÁS VESZÉLYE!**

Soha ne nézzen ezzel a készülékkel közvetlenül a napba vagy a nap közelébe. MEGVAKULÁS VESZÉLYE áll fenn!



### **VESZÉLY**

#### **Fulladásst okozhat!**

Helytelen használat mellett a termék fulladást okozhat, különösen a gyermekek esetén. Szigorúan tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- A csomagolóanyagot (műanyag zacskók, gumiszalagok, stb.) gyermekektől távol kell tartani! **FULLADÁS VESZÉLYE** áll fenn!
- Ez a termék kis alkatrészeket tartalmaz, amelyeket a gyermekek lenyelhetnek! **FULLADÁS VESZÉLY** áll fenn!



### **VIGYÁZAT**

#### **Tűzveszélyes!**

A termék helytelen használata tüzet okozhat. Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat a tűz létrejöttének elkerülése érdekében.

- Ne tegye ki a készüléket - különösen a lencséket - közvetlen napfénynek! A fénynyalábok által tűz keletkezhet!



## VESZÉLY

### Áramütés-veszélyes!

A készülék elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyeket áramforrásról (tápegységről és/vagy akkumulátorról) kell működtetni. A termék helytelen használata áramütést okozhat. Az áramütés halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat. Ezért szigorúan tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- Soha ne hagyja, hogy gyermekek ezt a készüléket felügyelet nélkül kezeljék! Csak az útmutatóban leírtak szerint szabad használni, egyéb esetben **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE** áll fenn!
- Megrongálódott készüléket vagy olyan készüléket, amelynek megrongálódott áramvezető alkatrésze van, soha ne vegyen üzembe! A megrongálódott alkatrészeket azonnal ki kell cseréltetni jóváhagyott szervizzel.
- Kapcsolja ki a készüléket a tisztítási munkák során, vagy ha nem használja.
- A készüléket csak teljesen száraz környezetben üzemeltesse, és ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves testrészsel.
- A gép karbantartását (például elemcsere) csak arra engedélyezett szervizben szabad elvégezni.



## VESZÉLY

### Robbanásveszélyes!

A termék helytelen használata robbanást okozhat. Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat a robbanás létrejöttének elkerülése érdekében.

- 
- Ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek. Csak az ajánlott elemeket használja. Ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe a készüléket és az elemeket! Túl meleg és szakszerűtlen kezelés miatt rövidzárlat, tűz, és akár robbanás is keletkezhet!

---

## MEGJEGYZÉS



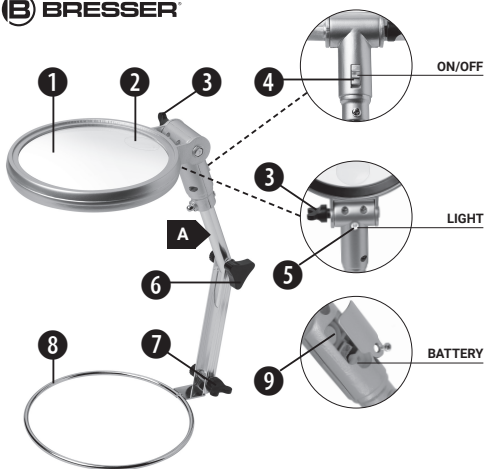
### Anyagi kár

A termék és/vagy a tartozékok helytelen használat során megsérülhetnek. A terméket csak a következő biztonsági előírásoknak megfelelően használja.

- 
- Meghibásodott készülék esetén kérem, forduljon az Ön országáért felelős szerviz központhoz (a garanciajegyben szerepel).
  - A terméket ne tegye ki magas hőmérsékletnek és védje a vízzel és magas páratartalommal szemben.
  - A terméket ne tegye ki rázkódásnak.

## 6 Termékképek

 **BRESSER**





---

## 7 A csomag tartalma

LED-es nagyító (A), 2 db LR1142 gomelem (előre telepítve a nagyító fejében), kezelési útmutató

## 8 Alkatrészek áttekintése

1 Nagy nagyító (nagyítás: 2x)	2 Kis nagyító (nagyítás: 4x)
3 T-csavar (lencsefoglat)	4 A világítás ki-/bekapcsológombja
5 LED-világítás	6 T-csavar (nagyítótengely)
7 T-csavar (nagyítóállvány)	8 Nagyítóállvány

*Tábl. 1: A nagyító összes alkatrésze*

## 9 Áramellátás biztosítása

1. Egy csillagcsavarhúzóval lazítsa meg és távolítsa el a rögzítőcsavart.
2. Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
3. Helyezze be az elem(ek)et az elemtartóba. Ügyeljen a megfelelő pólusokra (+/-).
4. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.
5. Helyezze vissza a rögzítőcsavart és rögzítse a csavarhúzóval.

## 10 Tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja ki a készüléket a tisztítási munkák során, vagy ha nem használja.

- A készüléket csak kívülről tisztítsa meg egy száraz ronggyal. Ne használjon tisztítófolyadékot, az elektronika rongálódásának elkerülése érdekében.
- Ne tegye ki a terméket ütődésnek, rázkódásnak, pornak, tartósan magas hőmérsékletnek vagy szélsőséges páratartalomnak. Ez hibás működéséhez vagy rövidzárlathoz vezethet, és kárt tehet az akkumulátorban vagy az elemekben.

## 11 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot szétválogatva távolítsa el. A rendeltetészerű hulladék eltávolításról információt a helyi hulladékkezelőnél vagy a környezetvédelmi hivatalnál kaphat.

Elektromos készülékeket ne dobjon a házi szemétbe! A 2002/96/EG elektromos- és elektronikai használt készülékek európai irányelve és ezek nemzeti törvénykezésbe átültetése alapján, a használt elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újrahasznosításra kell elszállítani.

Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad a házi szemétbe dobni, hanem Önt törvény kötelezi az elemek és akkumulátorok visszaadására. Használat után az elemeket vagy az eladási helyen vagy az Ön közvetlen közelében (pl. kereskedő vagy kommunális gyűjtőhely) ingyenesen visszaadhatja.

Az elemek és az akkumulátorok keresztülhúzott szemetesládával, valamint a káros anyag kémiai jelével vannak ellátva. A "Cd" kadmiumot, a "Hg" higanyt és a "Pb" ólmot jelent.

---

## 12 Szervíz és Garancia

Ezért a készülékért a vásárlás időpontjától számítva 5 év garanciát vállalunk. Kérjük, igazolásul őrizze meg a vásárlási bizonylatot.

Termékünket a legújabb gyártási módszerek szerint gyártottuk és szigorú minőségi ellenőrzésnek vetettük alá.

### **Ügyfélszolgálati központ**

A termékre vonatkozó kérdés vagy reklamáció esetén kérjük, forduljon ügyfélszolgálati központunkhoz. Szakképzett munkatársaink szívesen sietnek segítségére. A szervízkontaktus az alábbiakban található. Ha fennáll a garancia-szolgáltatás (javítás vagy termékcsere) esete, ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel a címet, amelyre a terméket viszsza küldheti.

**Szervízkontaktus: [service.lidl@bresser.de](mailto:service.lidl@bresser.de)**

### **Hibajavítás és termékvisszaküldés**

Garanciaidőben térítésmentesen javítunk ki minden esetleges anyaghibát vagy gyártási hibát. A garanciából kizárt minden olyan hiba, amely a felhasználó hibájára, vagy a nem szakszerű felhasználásra vezethető vissza, illetve ha felhatalmazással nem rendelkező harmadik személy kísérelt meg javítást vagy hasonlót. Ha fennáll a termék javításának, ill. kicserélésének esete, ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel a címet, amelyre a terméket viszsza küldheti.

### **Termékvisszaküldés esetén kérjük, vegye figyelembe a következőket:**

- Ügyeljen arra, hogy a termék viszsza küldéskor biztonságosan be legyen csomagolva. Lehetőség szerint használja az eredeti csomagolást.

- Töltse ki az alábbi visszaküldési szelvényt és csatolja a vásárlási bizonylattal együtt a visszaküldött csomaghoz.

### Visszaküldési szelvény

Műveletszám\*:

A termék megnevezése:

Rövid hibaleírás:

Vezetéknév, keresztnév:

Postai irányítószám / Helység:

Utca / házszám:

Telefon:

Vásárlás dátuma:

Aláírás:

\*Ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel

## 13 EK-megfelelőségi nyilatkozat

☺ A Bresser GmbH kiállított egy „Megfelelőségi nyilatkozat“-ot, amely az alkalmazható irányelvekkel és a megfelelő szabványokkal összhangban van. Ezt kézésre bármikor meg lehet tekinteni.

# Съдържание

1	Импресум .....	38
3	За тази инструкция.....	39
4	Предназначение .....	39
5	Общи препоръки за безопасност .....	40
6	снимки на продукта .....	43
7	Обем на доставка .....	44
8	Преглед на частите.....	44
9	Захранване .....	44
10	Почистване и поддръжка .....	45
11	Изхвърляне.....	45
12	СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ .....	46
13	ЕО-декларация за съответствие .....	47

---

# 1 Импресум

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Всякакви гаранционни претенции или заявки за обслужване сме посочили в информацията „Гаранция” и „Сервиз” в тази документация. Молим за разбиране, но не могат да се обработват директно отправени на адреса на производителя запитвания или доставки.

Запазваме си правото на грешки и технически промени.

© 2018 Bresser GmbH

Всички права запазени.

Не е разрешено възпроизвеждането на тази документация, както и откъси в каквато и да е форма (напр. фотокопиране, печат и т.н), както и използването и разпространението чрез електронни системи (напр. файлове с изображения, уебсайт и т.н), без предварително писмено разрешение на производителя.

Използваните в тази документация обозначения и търговски наименования на съответните фирми като цяло са защитени в Германия, Европейския съюз и/ или други страни като стока, марка и/или с патент.

## 2 Приложимост

Тази документация е валидна за продукти със следните изброени артикулни номера:

9624101 9624102 9624103 9624104

---

**Версия ръководство:** v022018a

**Наименование на това ръководство:**

Manual\_9624102-L304243\_LED-Sewing-  
Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-  
sr\_BRESSER\_v022018a

Винаги подавайте информация при заявки за обслужване.

## 3 За тази инструкция



### ЗАБЕЛЕЖКА

**Упътването за употреба представлява неразделна част от уреда.**

Преди работа с уреда внимателно прочетете указанията за безопасност и упътването за употреба.

Запазете упътването за употреба за повторно ползване на по-късен етап. При продажба или предоставяне на уреда на друг собственик / ползвател имайте предвид, че упътването за употреба е неразделна част от продукта и следва също да бъде предоставено.

## 4 Предназначение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или на които им липсват опит и/или познания, освен ако не бъдат ръководени от човек, отговарящ за тяхната безопасност или даващ указания за работата с уреда.
- Този продукт е предназначен само за лично ползване.

- Той е разработен с цел да предоставя увеличен образ на нещата от природата.
- Този уред е предназначен за ползване само в закрити помещения!

## 5 Общи препоръки за безопасност



### **ОПАСНОСТ**

#### **ОПАСНОСТ ОТ ОСЛЕПЯВАНЕ!**

Никога не използвайте това устройство за да гледате директно към слънцето или по посока на слънцето. Съществува ОПАСНОСТ ОТ ОСЛЕПЯВАНЕ!



### **ОПАСНОСТ**

#### **Риск от задушаване!**

При неправилна употреба на този продукт съществува риск от задушаване, особено при деца. Спазвайте затова задължително следната информация за безопасност.

- Дръжте опаковъчния материал (найлонови пликове, гумени ленти и др.) на недостъпно за деца място! Има ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!
- Този уред се състои от дребни части, които могат да бъдат погълнати от деца! Съществува ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!



---

 **ВНИМАНИЕ****Опасност от пожар!**

При неправилна употреба на този продукт съществува опасност от пожар. Спазвайте задължително следващата информация за безопасност, за да се предотврати възникване на пожари.

- Не оставяйте устройството и най-вече лещите, изложени на пряка слънчева светлина. Концентрацията на светлината може да причини пожар.

---

 **ОПАСНОСТ****Опасност от електрически удар!**

Този уред съдържа електронни части, задвижвани от източник на ток (захранващ блок и/или батерии). При неправилна употреба на този продукт съществува опасността от електрически удар. Електрически удар може да доведе от тежки до смъртни наранявания. Спазвайте по тази причина задължително следната информация за безопасност.

- Не оставяйте деца без надзор, когато работите с устройството. Използвайте уреда само както е описано в указанията за ползване, в противен случай съществува опасност от електрически удар.
- Никога не използвайте повредено устройство или устройство с повредени захранващи кабели и др. Повредените части трябва незабавно да се подменят от оторизиран сервизен център.
- Изключвайте уреда по време на почистване или когато не го използвате.

- Работете с уреда само в напълно сухи условия и не го пипайте с мокри или влажни части на тялото.
- Дейности по техническа поддръжка на уреда (напр. смяна на батерията) могат да се извършват само от оторизирано сервизно място.



## ОПАСНОСТ



### Опасност от експлозия!

При неправилна употреба на този продукт съществува опасност от експлозия. Спазвайте задължително следващата информация за безопасност, за да се предотврати експлозия.

- Не излагайте устройството на висока температура. Използвайте само препоръчаните от производителя батерии. Не предизвиквайте късо съединение и не хвърляйте батериите или устройството в огън! Прекомерна горещина или неправомерно третиране могат да причинят късо съединение, пожар и дори експлозия.

## ЗАБЕЛЕЖКА



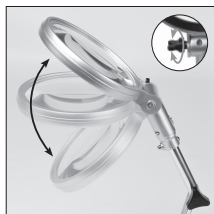
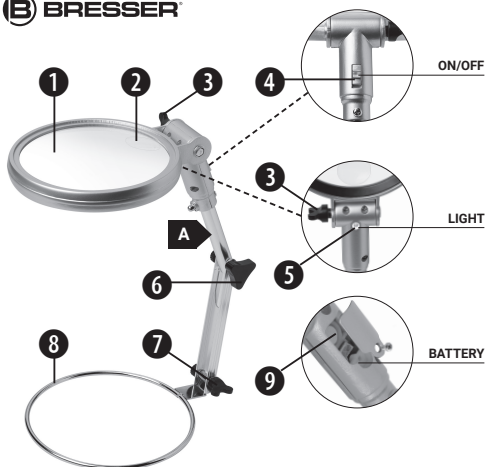
### Опасност от имуществени щети!

При неправилно боравене уредът и /или неговите части могат да се повредят. Използвайте уреда затова само съгласно следващата информация за безопасност.

- Не разглобявайте устройството! В случай, че възникне някакъв дефект, моля свържете се със сервизния център във Вашата страна (виж гаранционната карта).
- Не излагайте уреда на високи температури и го пазете от вода и висока влажност на въздуха.
- Не излагайте уреда на вибрации.

## 6 снимки на продукта

 **BRESSER**



## 7 Обем на доставка

LED - увеличителна лупа (A), 2 бр. Клетъчна батерия LR1142 (предварително поставена в главата на лупата), ръководство за употреба

## 8 Преглед на частите

1 Голяма леща (увеличение: 2x)	2 Малка леща (увеличение: 4x)
3 Крилчат болт (скоба за леща)	4 Ключ за включване/ изключване на осветлението
5 Светодиодно осветление	6 Крилчат болт (лупа- рамо)
7 Крилчат болт (стойка за лупа)	8 Стойка за лупа

Табл. 1: Всички части на увеличителната лупа

## 9 Захранване

1. Разхлабете фиксиращият винт с отвертка Phillips и го отстранете.
2. Отстранете капака на отделението за батерии.
3. Поставете батерия (и) в отделението за батерии. Спазвайте правилното разположение на клемите на батериите (+/-).
4. Поставете обратно капака на отделението за батерии.
5. Поставете обратно фиксиращия винт и го завийте на ръка с отвертка.

## 10 Почистване и поддръжка

- Изключвайте уреда по време на почистване или когато не го използвате.
- Използвайте само суха кърпа за да почистите устройството от външната му страна. Не използвайте никакви почистващи течности за да не повредите електрониката.
- Не излагайте уреда на силни удари, вибрации, прах, трайно високи температури или екстремна влажност. Това може да доведе до неизправности, къси съединения, както и до повреда на батериите и на елементите на уреда.

## 11 Изхвърляне



Изхвърляйте разделно опаковъчните материали според вида им (хартия, картон и др.). Свържете се с местната служба за разделно сметосъбиране или инстанцията за опазване на околната среда за информация относно правилното изхвърляне.

Не изхвърляйте електронни уреди в битовите отпадъци!

Според директива 2002/96/ЕС на Европейския парламент за изхвърлянето на електрически и електронни уреди и нейното прилагане в Германското законодателство, употребяваните електронни уреди трябва да се изхвърлят разделно и да бъдат рециклирани по щадящ природата начин.

Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят с общия боклук, а да се връщат на определените за целта места. Можете да върнете използваните батерии в нашия магазин или в

непосредствена близост (например в търговската мрежа или в общинските сметосъбирателни пунктове) напълно безплатно.

Върху батериите и акумулаторите има знак, изобразяващ задраскан контейнер за боклук както и химическите символи на вредните вещества кадмий „Cd“, живак „Hg“ и олово "Pb".

## 12 СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция от 5 години от датата на закупуване. Моля пазете касовата бележка, удостоверяваща покупката.

Този продукт е произведен според най-новите технологии и подлежи на най-строг контрол за качество.

### **Сервизен център**

При въпроси относно продукта и евентуални рекламации се обърнете към сервизния център. Нашите компетентни служители с удоволствие ще Ви помогнат. Контактът за услуги е посочен по-долу. В случай, че е необходимо ползване на гаранцията (ремонт или замяна), то служител на сервизния център ще Ви посочи адрес, на който да върнете стоката.

***Servicekontakt: [service.lidl@bresser.de](mailto:service.lidl@bresser.de)***

### **Отстраняване на дефекти и връщане на стока**

В рамките на гаранционния период ще отстраним безплатно евентуални фабрични дефекти. Гаранцията не покрива дефекти, възникнали по вина на ползвателя или вследствие от неправомерно ползване, както и когато са предприети опити за поправка от неоторизирани трети лица.

## В случай на връщане, спазвайте следното:

- Изпращайте продукта грижливо опакован. По възможност използвайте оригиналната опаковка.
- Попълнете формуляра за връщане на стока и го приложете към пратката заедно с копие от касовата бележката.

## Формуляр за връщане на стока

Пореден номер.\*:

Наименование на  
продукта:

Кратко описание на  
проблема:

Фамилия, Име:

Пощенски код / Населено  
място:

Улица / Номер.:

Телефон:

Дата на покупка:

Подпис:

\*издава се от сервизния център

## 13 ЕО-декларация за съответствие

**CE** Bresser GmbH притежава „Декларация за съответствие” според действащите директиви и разпоредби. Тя може да бъде предоставена при поискване, по всяко време.

# Cuprins

<b>1</b>	<b>Impressum .....</b>	<b>49</b>
<b>3</b>	<b>Referitor la acest manual.....</b>	<b>50</b>
<b>4</b>	<b>Scopul utilizării .....</b>	<b>50</b>
<b>5</b>	<b>Instrucțiuni generale privind siguranța .....</b>	<b>51</b>
<b>6</b>	<b>Imagini de produs.....</b>	<b>54</b>
<b>7</b>	<b>Pachet de livrare.....</b>	<b>55</b>
<b>8</b>	<b>Sumarul pieselor .....</b>	<b>55</b>
<b>9</b>	<b>Realizați alimentarea cu energie electrică .....</b>	<b>55</b>
<b>10</b>	<b>Curățare și întreținere .....</b>	<b>56</b>
<b>11</b>	<b>Eliminarea deșeurilor .....</b>	<b>56</b>
<b>12</b>	<b>Service și Garanție .....</b>	<b>57</b>
<b>13</b>	<b>Declarație de conformitate CE .....</b>	<b>58</b>



---

# 1 Impressum

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Pentru eventuale pretenții de garanție sau cereri de service, facem trimitere la informațiile cu privire la „Garanții” și „Service” din cadrul prezentei documentații. Ne cerem scuze pentru faptul că solicitările sau informațiile adresate direct pe adresa producătorului nu pot fi prelucrate.

Sub rezerva erorilor și modificărilor tehnice.

© 2018 Bresser GmbH

Toate drepturile rezervate.

Reproducerea prezentei documentații, inclusiv a unor fragmente, sub orice formă (de ex. copii foto, tipărire etc.), precum și folosirea și distribuirea prin intermediul sistemelor electronice (de ex. fișiere de tip imagini, site-uri internet etc.) sunt interzise fără o aprobare prealabilă scrisă din partea producătorului.

În Germania, Uniunea Europeană și/sau în alte țări, denumirile și numele de mărci ale firmelor respective utilizate în cadrul prezentei documentații sunt în general protejate de legislația cu privire la mărfuri, mărci și/sau brevete.

## 2 Indicație cu privire la valabilitate

Această documentație este valabilă pentru produsele cu numerele de articol enumerate mai jos:

**Versiune manual:** v022018a

**Denumirea acestui manual:** Manual\_9624102-L304243\_LED-Sewing-Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-sr\_BRESSER\_v022018a

Vă rugăm să specificați întotdeauna informațiile la toate cererile de service.

### 3 Referitor la acest manual



#### NOTĂ

**Acest manual de utilizare trebuie considerat a fi parte a aparatului!**

Înainte de folosirea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare.

Păstrați acest manual de utilizare pentru a-l utiliza din nou la un moment ulterior. La vânzarea sau transmiterea mai departe a aparatului, manualul de utilizare trebuie transmis următorului posesor/utilizator al produsului.

### 4 Scopul utilizării

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice îngrădite sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care aceste persoane sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au fost instruite de această persoană de modul în care trebuie folosit aparatul.
- Acest produs este destinat numai utilizării private.
- El a fost conceput pentru a mări obiectele din natură.

- Acest aparat este destinat exclusiv funcționării în spații închise!

## 5 Instrucțiuni generale privind siguranța



### **PERICOL**

#### **RISC DE ORBIRE!**

Nu utilizați acest dispozitiv pentru a privi direct la soare sau în apropierea directă a bătăii soarelui. Există RISCUL DE ORBIRE!



### **PERICOL**

#### **PERICOL DE ASFIXIERE!**

În cazul utilizării neconforme a acestui produs, există pericol de asfixiere, în special pentru copii. Din acest motiv, trebuie să respectați neapărat următoarele informații cu privire la siguranță.

- Nu lăsați ambalajele (pungi de plastic, benzi de cauciuc etc.) la îndemâna copiilor! Există RISCUL DE SUFOCARE!
- Acest produs conține piese mărunte care pot fi înghițite de copii mici! Există pericol de asfixiere!



### **ATENȚIE**

#### **Pericol de incendiu!**

În cazul utilizării neconforme a acestui produs, există pericol de incendiu. Din acest motiv, trebuie să respectați neapărat următoarele informații cu privire la siguranță, pentru a evita apariția unor incendii.

- 
- Nu așezați dispozitivul - mai ales lentilele - în bătaia directă a soarelui. Concentrarea luminii ar putea provoca un incendiu.



## PERICOL



### PERICOL de ELECTROCUTARE!

Acest aparat conține piese electronice care sunt operate cu ajutorul unei surse de curent (alimentator și /sau baterii). În cazul utilizării neconforme a acestui produs, există pericol de electrocutare. Electrocutarea poate conduce la vătămări corporale grave și chiar la deces. Din acest motiv, trebuie să respectați neapărat următoarele informații cu privire la siguranță.

- 
- Nu lăsați copiii nesupravegheați cât utilizați dispozitivul. Utilizați dispozitivul numai conform descrierii din manual, în caz contrar vă expuneți RISCULUI de ELECTROCUTARE.
  - Nu utilizați niciodată o unitate deteriorată sau o unitate cu cabluri de alimentare deteriorate etc. Piese deteriorate trebuie să fie imediat schimbate de un centru de service autorizat.
  - Opritiți aparatul în timpul operațiunilor de curățare sau atunci când nu îl folosiți.
  - Utilizați dispozitivul doar într-un mediu complet uscat și nu îl atingeți cu părțile ude sau umede ale corpului.
  - Lucrările de întreținere la aparat (de ex. înlocuirea bateriei) sunt permise numai în cadrul unei unități de service autorizate.



## PERICOL



### Pericol de explozie!

În cazul utilizării neconforme a acestui produs, există pericol de explozie. Din acest motiv, trebuie să respectați neapărat următoarele informații cu privire la siguranță, pentru a evita apariția unor explozii.

- Nu expuneți dispozitivul temperaturilor înalte. Utilizați numai bateriile recomandate. Nu scurtcircuitați dispozitivul sau bateriile și nu le aruncați în foc. O căldură excesivă sau manipularea incorectă pot provoca un scurtcircuit, incendii sau chiar și explozii.

## NOTĂ



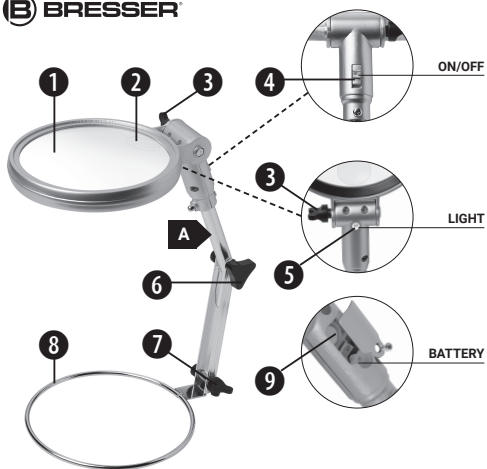
### Pericol de daune materiale!

În cazul unei manevrări necorespunzătoare, aparatul și/sau accesoriile acestuia pot fi deteriorate. Din acest motiv, utilizați aparatul numai conform următoarelor informații cu privire la siguranță.

- Nu dezasamblați dispozitivul. În caz de defect, luați legătura cu Centrul de service din țara dvs. (consultați fișa de garanție).
- Nu expuneți aparatul la temperaturi ridicate și protejați-l de apă și de o umiditate prea mare.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi ridicate.

## 6 Imagini de produs

**B**RESSER



---

## 7 Pachet de livrare

Lupă pentru cusut cu LED (A), 2 buc. Baterie rotundă LR1142 (preinstalată în capul lupei), Manual de utilizare

## 8 Sumarul pieselor

1 Lentilă mare (mărire: 2x)	2 Lentilă mică (mărire: 4x)
3 Șurub de strângere (cadru lentilă)	4 Întrerupător pornire/oprire pentru iluminat
5 Iluminare cu LED	6 Șurub de strângere (articulație lentilă)
7 Șurub de strângere (stativ lupă)	8 Stativ lupă

Tab. 1: Toate piesele lupei de cusut

## 9 Realizați alimentarea cu energie electrică

1. Desfaceți șurubul de fixare cu o șurubelniță în cruce și îndepărtați-l.
2. Îndepărtați capacul compartimentului de baterii.
3. Introduceți bateria (bateriile) în compartimentul de baterii. Țineți cont de orientarea corectă a polurilor bateriilor (+/-).
4. Reașezați capacul compartimentului de baterii.
5. Introduceți din nou șurubul de fixare și strângeți-l cu șurubelnița.

## 10 Curățare și întreținere

- Opriți aparatul în timpul operațiunilor de curățare sau atunci când nu îl folosiți.
- Utilizați numai o cârpă uscată pentru a curăța exteriorul dispozitivului. Nu utilizați lichide de curățare, pentru a nu deteriora sistemele electronice.
- Nu expuneți aparatul la șocuri, vibrații, praf, temperaturi permanent ridicate sau la umezeală extremă. Acest lucru poate duce la funcționare defectuoasă, scurtcircuite, precum și la deteriorarea bateriilor și a componentelor.

## 11 Eliminarea deșeurilor



Eliminați ambalajele adecvat în funcție de tipul acestora (hârtie, carton etc.) Luați legătura cu serviciul de eliminare a deșeurilor local sau cu autoritatea pentru mediu pentru informații privind eliminarea adecvată.

Nu eliminați dispozitivele electronice odată cu deșeurile menajere!

Conform Directivei 2002/96/CE a Parlamentului European privind deșeurile electrice și electronice, dar și conform formulei sale adaptate la legislația germană, dispozitivele electronice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

Este interzisă aruncarea bateriilor și acumulatorilor în gunoiul menajer, aveți obligația legală de a preda bateriile și acumulatorii uzate. Puteți returna gratuit bateriile uzate ori la punctul nostru de desfacere, ori în puncte de colectare din apropierea dumneavoastră (de ex. în comerț sau la punctele de colectare comunale).



---

Bateriile și acumulatorii sunt marcați cu un tomberon barat și cu simbolul chimic al substanței toxice respective, "Cd" înseamnă cadmiu, "Hg" înseamnă mercur și "Pb" înseamnă plumb.

## 12 Service și Garanție

Pentru acest aparat preluăm o garanție de 5 ani începând de la data cumpărării. Păstrați drept dovadă chitanța de cumpărare.

Produsul nostru a fost fabricat conform celor mai noi metode de fabricare și a fost supus unui control riguros al calității.

### Centrul de Service

Dacă aveți întrebări în legătură cu produsul sau în caz de eventuale reclamații luați legătura cu centrul nostru de service. Colaboratorii noștri instruiți vă vor îndruma cu plăcere. Mai jos veți găsi contactul de serviciu. Dacă este necesară acordarea de servicii pe perioada de garanție (reparație sau înlocuire), colaboratorul nostru de la departamentul de service vă va comunica adresa de retur.

**Contactul de serviciu: [service.lidl@bresser.de](mailto:service.lidl@bresser.de)**

### Remedierea deficiențelor și returnarea produsului

În cadrul perioadei de garanție remediem gratuit toate eventualele defecte de material sau de producție. Din garanție sunt excluse defectele cauzate din vina utilizatorului sau prin utilizarea necorespunzătoare sau dacă la aparat au fost executate încercări de reparație sau asemănătoare de către terțe persoane neautorizate. Dacă este necesară reparația, respectiv înlocuirea unui produs, colaboratorul nostru de la departamentul de service vă va comunica adresa de retur.

---

**În cazul returnării produsului vă rugăm să respectați indicațiile de mai jos:**

- Atenție la ambalarea corespunzătoare a produsului la expediere. Pe cât se poate utilizați ambalajul original.
- Completați formularul de returnare de mai jos și introduceți-l împreună cu copia chitanței de cumpărare în pachetul produsului returnat.

**Formular de returnare**

Nr. procedură\*:

Denumirea produsului:

Scurtă descriere a defectiunii:

Nume, prenume:

Cod poștal/localitate:

Strada / numărul:

Telefon:

Data cumpărării:

Semnătură:

\*vi le va comunica centrul de service

## 13 Declarație de conformitate CE

**CE** O „declarație de conformitate“ în acord cu directivele aplicabile și standardele corespunzătoare a fost elaborată de Bresser GmbH. Aceasta poate fi consultată oricând, la cerere.

# Turinys

<b>1</b>	<b>Apie mus .....</b>	<b>60</b>
<b>3</b>	<b>Apie šią instrukciją.....</b>	<b>61</b>
<b>4</b>	<b>Naudojimo paskirtis .....</b>	<b>61</b>
<b>5</b>	<b>Bendrieji saugumo nurodymai.....</b>	<b>62</b>
<b>6</b>	<b>Produkto nuotraukos .....</b>	<b>65</b>
<b>7</b>	<b>Pakuotės turinys .....</b>	<b>66</b>
<b>8</b>	<b>Detalių apžvalga .....</b>	<b>66</b>
<b>9</b>	<b>Sukurti srovės tiekimą .....</b>	<b>66</b>
<b>10</b>	<b>Valymas ir priežiūra .....</b>	<b>66</b>
<b>11</b>	<b>Šalinimas.....</b>	<b>67</b>
<b>12</b>	<b>Priežiūra ir Garantij .....</b>	<b>68</b>
<b>13</b>	<b>EB atitikties deklaracija .....</b>	<b>69</b>

---

# 1 Apie mus

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Dėl galimų garantijos reikalavimų arba užklausimų apie paslaugas, mes nukreipiame šiame dokumente į informaciją „Garantija“ ir „Paslaugos“. Prašome suprasti, kad užklauskos arba siuntiniai atsiųsti tiesiai gamintojo adresu negali būti išspręsti.

Klaidos ir techniniai pakeitimai nurodomi.

© 2018 Bresser GmbH

Visos teisės saugomos.

Šio dokumento atkūrimas, taip pat ir ištraukomis, bet kokia forma (pvz., fotokopija, spausdinta kopija ir t. t.) kaip ir naudojimas bei platinimas elektronine sistema (pvz., vaizdo rinkmenomis, internetiniu psl. ir t. t.) neleidžiamas be išankstinio raštiško gamintojo leidimo.

Šiame dokumente naudojami pavadinimai ir konkrečių firmų prekių ženklai apsaugoti bendrų Vokietijos, Europos Sąjungos ir / arba kitų šalių prekių, prekių ženklų ir / arba patento teisėmis.

## 2 Galiojimo nuorodos

Šis dokumentas galioja produktams su toliau nurodytais prekės numeriais:

9624101 9624102 9624103 9624104

**Instrukcijos versija:** v022018a

Informacija apie paslaugų užklausas visada suteikiama.

## 3 Apie šią instrukciją



### NURODYMAS

#### **Naudotojo instrukcija yra šio įrenginio dalis!**

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite saugumo nuorodas ir naudojimo instrukciją.

Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte iš naujo panaudoti praėjus kuriam laikui. Įrenginį parduodant arba perduodant, būtina perduoti ir naudojimo instrukciją kiekvienam kitam produkto savininkui / naudotojui.

## 4 Naudojimo paskirtis

- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių riboti fiziniai, jutiminiai arba dvasiniai gebėjimai ar kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis juos instruktuoja, kaip prietaisą reikia naudoti.
- Šis produktas naudojamas tik privatiems tikslams.
- Produktas sukurtas padidintam gamtos stebėjimų vaizdavimui.
- Prietaisas skirtas naudoti tik viduje!

## 5 Bendrieji saugumo nurodymai



### **PAVOJUS**

#### **PAVOJUS APAKTI!**

Su šiuo prietaisu niekada nežiūrėkite tiesiai į saulę arba šalia jos. Kyla PAVOJUS APAKTI!



### **PAVOJUS**

#### **Pavojus užspringti!**

Produktą naudojant neteisingai atsiranda pavojus užspringti, ypač vaikams. Dėl to būtinai laikykitės tolesnės saugos informacijos.

- Pakavimo medžiagas (plastikinius maišelius, gumines juostas ir t.t.) laikykite atokiai nuo vaikų! Kyla PAVOJUS UŽDUSTI!
- Šiame produkte yra mažų detalių, kurias vaikai gali praryti! Kyla pavojus užspringti.



### **ATSARGIAI**

#### **Gaisro pavojus!**

Netinkamai naudojant produktą atsiranda gaisro pavojus. Būtinai atsižvelkite į tolesnę saugumo informaciją, kad galėtumėte išvengti gaisro.

- Prietaisą, ypač jo lęšius, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių! Dėl šviesos koncentracijos gali kilti gaisras.



## PAVOJUS

### **Elektros srovės sužalojimo pavojus!**

Šiame įrenginyje yra elektroninių dalių, kurios veikia dėl energijos šaltinio (maitinimo šaltinio ir / arba baterijų). Neteisingai naudojant produktą, atsiranda sužalojimo elektros srove pavojus. Elektros srovė gali sukelti sunkius net mirtinus sužalojimus. Dėl tos priežasties būtinai laikykitės tolesnės saugos informacijos.

- Dirbdami niekada nepalikite vaikų be priežiūros! Naudoti galima tik kaip aprašyta instrukcijoje, kitu atveju kyla elektros šoko pavojus!
- Niekada neekspluatuokite pažeisto prietaiso arba prietaiso su pažeistomis elektros dalimis! Pažeistas dalis privalo nedelsiant pakeisti įgaliota priežiūros tarnyba.
- Išjunkite įrenginį, kai jį valote arba jo nenaudojate.
- Prietaisą eksploatuokite visiškai sausoje aplinkoje ir prietaiso nelieskite šlapiomis ar drėgnomis kūno dalimis.
- Įrenginio priežiūros darbai (pvz., baterijų keitimas) gali būti atlikti tik įgalioto paslaugų centro.



## PAVOJUS

### **Sprogimo pavojus**

Netinkamai naudojant produktą atsiranda sprogimo pavojus. Būtinai atsižvelkite į tolesnę saugumo informaciją, kad galėtumėte išvengti sprogimo.

- 
- Prietaiso nenaudokite aukštoje temperatūroje. Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Draudžiama sukelti baterijų trumpą jungimą arba jas mesti į ugnį! Dėl per didelio karščio ir netinkamo naudojimo galimi trumpi jungimai, gaisrai ir net sproginiai!

## NURODYMAS



### Pavojus sugadinti daiktus!

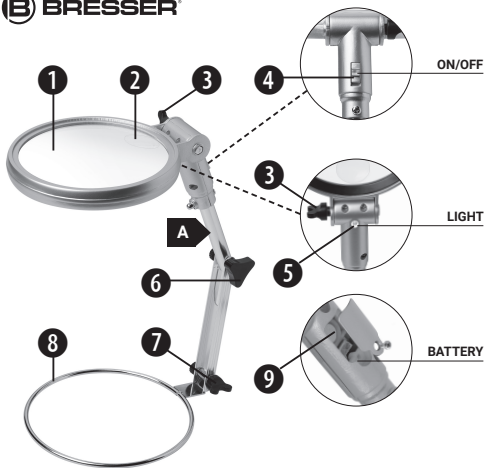
Netinkamai tvarkomas, įrenginys ir / arba jo sudedamosios dalys gali būti sugadintos. Dėl to įrenginį naudokite pagal tolesnę saugumo informaciją.

- 
- Prietaiso neišmontuokite! Defekto atveju kreipkitės į už Jūsų šalį atsakingą priežiūros centrą (nurodyta garantinėje kortelėje).
  - Apsaugokite įrenginį nuo aukštos temperatūros, taip pat saugokite jį nuo vandens bei aukštos oro drėgmės.
  - Saugokite įrenginį nuo smūgių.



## 6 Produkto nuotraukos

**B** BRESSER



## 7 Pakuotės turinys

Šviesos diodo priartinimo lupa (A), 2 vnt. Diskinis elementas LR1142 (iš anksto sumontuota lupos galvutėje), naudojimo instrukcija

## 8 Detalių apžvalga

1 Didelis lęšis (padidinimas: 2 k.)	2 Mažas lęšis (padidinimas: 4 k.)
3 Spyruoklinis varžtas (lęšio apšviestas)	4 Apšvietimo įjungimo / išjungimo jungiklis
5 Šviesos diodo apšvietimas	6 Spyruoklinis varžtas (Lupos lankstas)
7 Spyruoklinis varžtas (Lupos stovas)	8 Lupos stovas

*Lent. 1:* Visos priartinimo lupos dalys

## 9 Sukurti srovės tiekimą

1. Naudodami kryžminį atsuktuvą atsukite ir išimkite fiksuojantį varžtą.
2. Nuimkite baterijos dangtelį.
3. Bateriją (as) įdėkite į baterijų skyrių. Atkreipkite dėmesį į teisingą baterijų orientaciją (+/-).
4. Vėl uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.
5. Vėl įdėkite fiksuojantį varžtą ir jį tvirtai priveržkite naudodami kryžminį atsuktuvą.

## 10 Valymas ir priežiūra

- Išjunkite įrenginį, kai jį valote arba jo nenaudojate.

- Sausa šluoste valykite tik prietaiso išorę. Nenaudokite valymo skysčio, kad išvengtumėte elektronikos pažeidimų.
- Apsaugokite įrenginį nuo susidūrimų, smūgių, dulkių, nuolatinės aukštos temperatūros ar stiprios drėgmės. Tai gali sukelti neteisingą veikimą, trumpuosius jungimus kaip ir baterijų ir sudedamųjų dalių pažeidimus.

## 11 Šalinimas



Utilizuojamas pakavimo medžiagas rūšiuokite. Informaciją apie tinkamą utilizavimą Jums suteiks komunalinis utilizavimo paslaugų teikėjas arba aplinkos apsaugos tarnyba.

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Atsižvelgiant į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei jos laikantis nacionalinėje teisėje, senus elektros prietaisus būtina surinkti atskirai ir juos grąžinti perdirbti, tausojant aplinką.

Baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Įstatymas Jus įpareigoja grąžinti senas baterijas ir akumulatorius, kuriuos galima neatlygintinai grąžinti mūsų pardavimo vietose arba šalia (pvz., prekybos vietose arba komunaliniuose surinkimo punktuose).

Baterijos ir akumulatoriai žymimi perbraukta šiukšline bei cheminiu kenksmingų medžiagų simboliu; „Cd“ reiškia kadmį, „Hg“ reiškia gyvsidabrį, o „Pb“ reiškia šviną.

---

## 12 Priežiūra ir Garantij

Šiam prietaisui mes suteikiame 5 metų garantiją nuo pirkimo datos. Pirkimo čekį saugokite kaip įrodymą.

Mūsų produktas buvo pagamintas pagal naujausius gamybos metodus ir atlikta jo tiksli kokybės kontrolė.

### **Priežiūros centras**

Kilus klausimams apie produktą ir esant galimiems skundams, susisiekite su priežiūros centru. Apmokyti darbuotojai mielai Jums padės. Paslaugų kontaktas nurodytas žemiau. Jei būtina garantinė paslauga (remontas arba keitimas), priežiūros darbuotojas Jums nurodo grąžinimo adresą.

***Paslaugos kontaktinė informacija:***  
***service.lidl@bresser.de***

### **Trūkumų šalinimas ir grąžinimas**

Garantijos metu mes nemokamai pašalinsime galimas medžiagų arba gamybos klaidas. Garantinės paslaugos neteikiamos esant trūkumams, kilusiems dėl naudotojo kaltės arba netinkamo naudojimo, jei prietaisą bandė remontuoti neįgalioti tretieji asmenys. Jeigu būtina produktą remontuoti arba keisti, priežiūros centro darbuotojas Jums nurodys grąžinimo adresą.

### **Grąžinimo atveju atkreipkite dėmesį:**

- kad prekę išsiųstumėte ją kruopščiai supakavę. Esant galimybei, naudokite originalią pakuotę.
- Užpildykite grąžinimo pranešimą ir jį pridėkite prie savo pirkimo čekio kopijos.

### **Grąžinimo pranešimas**

Proceso Nr.\*:

---

Produkto pavadinimas:  
Trumpas klaidos aprašymas:  
Pavardė, vardas:  
Pašto kodas, miestas:  
Gatvė, namo Nr.:  
Tel.:  
Pirkimo data:  
Parašas:

\*nurodo priežiūros centras

## 13 EB atitikties deklaracija

**CE** Atitikties deklaraciją, atitinkančią taikomas direktyvas ir atitinkamus standartus, parengė Bresser GmbH. Ją galima bet kada peržiūrėti, pateikus atitinkamą užklausą.

# Kazalo

<b>1</b>	<b>Impresum .....</b>	<b>71</b>
<b>3</b>	<b>O teh navodilih.....</b>	<b>72</b>
<b>4</b>	<b>Namen uporabe .....</b>	<b>72</b>
<b>5</b>	<b>Splošni varnostni napotki.....</b>	<b>73</b>
<b>6</b>	<b>Slike izdelka .....</b>	<b>76</b>
<b>7</b>	<b>Vsebina kompleta.....</b>	<b>77</b>
<b>8</b>	<b>Pregled delov .....</b>	<b>77</b>
<b>9</b>	<b>Vzpostavitev oskrbe z električno energijo.....</b>	<b>77</b>
<b>10</b>	<b>Čiščenje in vzdrževanje .....</b>	<b>78</b>
<b>11</b>	<b>Odstranjevanje med odpadke .....</b>	<b>78</b>
<b>12</b>	<b>Garancija in Servis .....</b>	<b>79</b>
<b>13</b>	<b>ES- izjava o skladnosti in primernosti.....</b>	<b>80</b>

---

# 1 Impresum

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Za morebitne garancijske zahteve ali povpraševanje po servisu opozarjamo na informacije o »Garanciji« in »Servisu« v tej dokumentaciji. Prosimo za razumevanje, da se zahtevkov naslovljenih direktno na naslov proizvajalca ali pošiljk ne more obravnavati.

Zmote in tehnične spremembe pridržane.

© 2018 Bresser GmbH

Vse pravice pridržane.

Reprodukcija te dokumentacije - tudi v odlomkih - v kakršnikoli obliki (npr. fotokopija, tisk, itd.), kot tudi uporaba in razpečevanje z elektronskimi sistemi (npr. slikovne datoteka, spletna stran, itd.) ni dovoljena brez predhodnega pisnega dovoljenja proizvajalca.

V tej dokumentaciji uporabljene oznake in imena znamk konkretnih podjetij so na splošno v Nemčiji, EU in/ali v dodatnih državah zaščitene blagovno, z znamko in/ali s patentom.

## 2 Napotek o veljavnosti

Ta dokumentacija je veljavna za izdelke s spodaj navedenimi številkami izdelkov:

9624101 9624102 9624103 9624104

**Različica navodil:** v022018a

Informacije vedno posredujte pri zahtevkih po servisu.

## 3 O teh navodilih



### OPAZITI

**Ta navodila za uporabo so sestavni del naprave.**

Pred uporabo skrbno preberite varnostna navodila in navodila za uporabo.

Navodila hranite za ponovno uporabo pozneje. Če boste prodali ali dali naprav tretjim, morate novemu lastniku/ uporabniku izdelka izročiti tudi navodila za uporabo.

## 4 Namen uporabe

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ljudje s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja razen, če jih nadzirajo odgovorni za njihovo varnost, ali so od njega dobili navodila glede uporabe naprave.
- Ta naprava služi izrecno zasebni uporabi.
- Razvit je bil za povečan prikaz opazovanj v naravi.
- Naprava je namenjena le za uporabo v notranjosti!



## 5 Splošni varnostni napotki



### NEVARNOST

#### **NEVARNOST SLEPOTE!**

S to napravo nikoli ne glejte v sonce ali v bližino sonca. Obstaja NEVARNOST OSLEPITVE!



### NEVARNOST

#### **Nevarnost zadužitve!**

Pri neustrezni rabi tega izdelka obstaja nevarnost zadužitve, še posebej za otroke. Zato nujno upoštevajte sledeče varnostne informacije.

- Otrokom ne dovolite v bližino materialov embalaže (plastične vrečke, gumijasti trakovi itd.)! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE!
- V tem izdelku so mali sestavni deli, ki jih lahko otroci zaužijejo! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE!



### POZOR

#### **Nevarnost požara!**

Pri neustrezni rabi tega izdelka obstaja nevarnost požara. Nujno upoštevajte sledeče varnostne informacije, da se izognete nastanku požarov.

- Naprave - še posebej leč - ne izpostavljajte neposrednemu sevanju sonca! Zaradi žarka lahko pride do požarov.



## NEVARNOST



### Nevarnost električnega udara!

Ta naprava vsebuje elektronske dele, ki jih poganja električni vir (del el. omrežja in/ali baterije). Pri neustrezni rabi tega izdelka obstaja nevarnost električnega udara. Električni udar lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe. Zato nujno upoštevajte sledeče varnostne informacije.

- Če napravo uporabljajo otroci, jih ne puščajte brez nadzora! Napravo je dovoljeno uporabljati le tako, kot je opisano v navodilih, sicer obstaja NEVARNOST UDARA TOKA!
- Nikoli ne začnite uporabljati poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli, ki so pod napetostjo. Poškodovane sestavne dele mora takoj zamenjati pooblaščen servisna delavnica.
- Napravo med čiščenjem ali ko je ne uporabljate izklopite.
- Napravo uporabljajte le v popolnoma suhem okolju in se je ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi deli telesa.
- Vzdrževalna dela na napravi (npr. menjava baterij) lahko opravljajo le pooblaščen servisi.



## NEVARNOST



### Nevarnost eksplozije!

Pri neustrezni rabi tega izdelka obstaja nevarnost eksplozije. Nujno upoštevajte sledeče varnostne informacije, da se izognete eksploziji.

- 
- Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam. Uporabljajte le priporočene baterije. Naprave in baterij ne staknite na kratko ali je odvrzite v ogenj! Zaradi prevelike vročine in nepravilnega ravnanja, lahko pride do kratkih stikov, požarov in celo eksplozije!

## OPAZITI



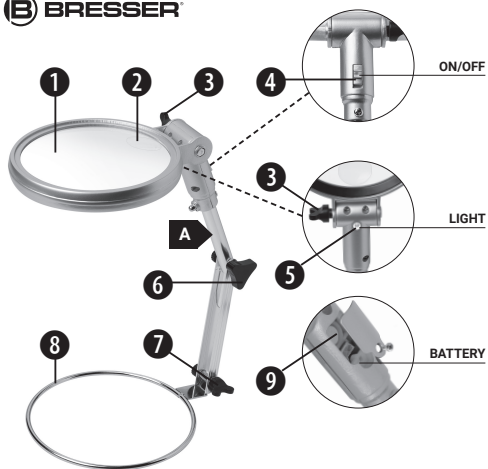
### **Nevarnost materialne škode!**

Pri neustreznem rokovanju s tem izdelkom se lahko naprava in/ali pripadajoči deli poškodujejo. Zato napravo uporabljajte le v skladu s sledečimi varnostnimi informacijami.

- 
- Če se pokvari, pokličite servisni center, pristojen za vašo državo (označen je na garancijski kartici).
  - Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam in jo zavarujte pred vodo in visoko stopnjo vlage.
  - Naprave ne izpostavljajte tresljajem.

## 6 Slike izdelka

**BRESSER**



---

## 7 Vsebina kompleta

LED povečevalno steklo za šivanje (A), 2 kosa. Celica gumba LR1142 (predhodno nameščena v glavi povečevalnega stekla), navodila za uporabo

## 8 Pregled delov

1 Velika leča (povečava: 2x)	2 Majhna leča (povečava: 4x)
3 Zatični vijak (držalo za lečo)	4 Stikalo za vklop/izklop osvetlitve
5 LED osvetlitev	6 Zatični vijak (členek povečevalnega stekla)
7 Zatični vijak (stojalo za povečevalno steklo)	8 Stojalo za povečevalno steklo

*Tabela 1:* Vsi deli povečevalnega stekla za šivanje

## 9 Vzpostavitev oskrbe z električno energijo

1. Odvijte pritrdilni vijak s križnim izvijačem in ga odstranite.
2. Odstranite pokrov ohišja baterije.
3. Vstavite baterijo(-e) v ohišje baterije. Pazite na pravilno usmeritev pola za baterije (+/-).
4. Ponovno postavite pokrov ohišja baterije.
5. Ponovno namestite pritrdilni vijak in ga privijte z izvijačem.

## 10 Čiščenje in vzdrževanje

- Napravo med čiščenjem ali ko je ne uporabljate izklopite.
- Napravo čistite le zunaj in s suho krpo. Ne uporabljajte tekočih čistil, da bi preprečili poškodovanje elektronike.
- Naprave ne izpostavljajte sunkom, prahu, trajno visokim temperaturam ali ekstremni vlagi. To lahko vodi do nepravilnega delovanja, kratkih stikov, kot tudi do poškodb na baterijah in sestavnih delih.

## 11 Odstranjevanje med odpadke



Materiale embalaže odstranite med odpadke glede na vrsto materiala. Informacije o pravilnem odstranjevanju med odpadke boste dobili pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.

Elektronskih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 202/96/EU o električnih in elektronskih starih napravah in njeno uvajanje v nacionalno pravo, je treba elektronske naprave zbirati ločeni in jih oddati v ponovno predelavo, ki je primerna okolju.

Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno nikoli odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ste zakonsko zavezani, da izrabljene baterije in akumulatorje vrnete. Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete ali na našem prodajnem mestu ali v neposredni bližini (npr. v trgovini ali na komunalnem zbirnem mestu).

Baterije in akumulatorji imajo oznako prekrižanega smetnjaka in kemijski simbol škodljive snovi v njih; "Cd" pomeni kadmij, "Hg" pomeni živo srebro in "Pb" pomeni svinec.

---

## 12 Garancija in Servis

Za to napravo ponujamo garancija v trajanju 5 let od datuma nakupa. Prosimo, shranite račun kot dokazilo o računu.

Naš proizvod je izdelan po najnovejših proizvodnih metodah ter je podvržen natančni kontroli kakovosti.

### **Center za pomoč strankam**

Za poizvedbe izdelka ali morebitne pritožbe se obrnite na center za pomoč strankam. Dobro usposobljeni sodelavci z veseljem pomagajo. Storitveni stik je naveden spodaj. Če potrebujete garancijsko storitev (popravilo ali zamenjavo), vam bo predstavnik storitve za stranke poslal naslov.

**Storitveni stik: *service.lidl@bresser.de***

### **Odprava napak in povratne pošiljke**

Znotraj garancijske dobe bomo brezplačno odpravili vse napake v materialu oziroma napake, ki so posledica napak v proizvodnji. Iz garancijskega obsega so izvzete vse napake, ki so posledica krivdnega ravnanja uporabnika ali napačne uporabe, na primer v kolikor so tretje nepooblaščen osebe na napravi poskušali opravljati popravila. V primeru, da se pojavi potreba po popravilu oziroma zamenjavi izdelka, vam bo sodelavec centra za pomoč strankam sporočil naslov, na katerega boste naslovili povratno pošiljko.

### **Prosimo, da pri povratni pošiljki upoštevate naslednje:**

- Zagotovite, da izdelek pošljete v primerni embalaži. Po možnosti uporabljajte originalno embalažo.
- Prosimo, izpolnite naslednji obrazec za povratno pošiljko ter ga skupaj z računom priložite povratni pošiljki.

---

## Obrazec za povratno pošiljko

Št. postopka\*:

Oznaka izdelka:

Kratek opis napake:

Priimek, ime:

Poštna št. / kraj:

Ulica / hišna št.:

Telefon:

Datum nakupa:

Podpis:

\*informacijo bo posredoval center za pomoč strankam

## 13 ES- izjava o skladnosti in primernosti

CE „Izjava o skladnosti“ o usklajenosti z uporabljenimi direktivami in ustreznimi normami je izdelalo podjetje Bresser GmbH. Na zahtevo jo lahko pogledate kadar koli.



# Sadržaj

<b>1</b>	<b>Beleška o izdavaču .....</b>	<b>82</b>
<b>3</b>	<b>O ovom uputstvu .....</b>	<b>83</b>
<b>4</b>	<b>Svrha upotrebe .....</b>	<b>83</b>
<b>5</b>	<b>Opšte bezbednosne napomene .....</b>	<b>84</b>
<b>6</b>	<b>Слике производа .....</b>	<b>87</b>
<b>7</b>	<b>Obim isporuke .....</b>	<b>88</b>
<b>8</b>	<b>Pregled delova .....</b>	<b>88</b>
<b>9</b>	<b>Uspostavljanje strujnog napajanja .....</b>	<b>88</b>
<b>10</b>	<b>Čišćenje i održavanje .....</b>	<b>88</b>
<b>11</b>	<b>Odlaganje na otpad .....</b>	<b>89</b>
<b>12</b>	<b>Garancija i servis .....</b>	<b>90</b>
<b>13</b>	<b>EC izjava o usaglašenosti .....</b>	<b>91</b>

---

# 1 Beleška o izdavaču

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

<http://www.bresser.de>

Za bilo kakvo ostvarivanje garantnih prava ili servisne zahteve pogledajte informacije o „Garanciji” i „Servisu” u ovoj dokumentaciji. Imajte razumevanja da se zahtevi ili pošiljke koji su upućeni direktno na adresu proizvođača ne mogu obraditi.

Zadržana prava na greške i tehničke izmene.

© 2018 Bresser GmbH

Sva prava zadržana.

Umnožavanje ove dokumentacije – čak i delimično – u bilo kom obliku (npr. fotokopiranje, štampanje itd.) kao i korišćenje i distribucija pomoću elektronskih sistema (npr. datoteka slike, veb stranica itd.) bez prethodnog pisanog odobrenja proizvođača nije dozvoljeno.

Oznake i nazivi brendova odgovarajućih firmi koji su korišćeni u ovoj dokumentaciji su u Nemačkoj, zemljama Evropske unije i/ili drugim zemljama generalno zaštićeni zakonima o robi, pravima zaštićene marke i/ili patentnim pravom.

## 2 Napomena o važenju

Ova dokumentacija važi za proizvode sa brojevima artikla koji su navedeni u nastavku:

9624101 9624102 9624103 9624104

---

**Verzija uputstva:** v022018a

**Naziv ovog uputstva:** Manual\_9624102-L304243\_LED-Sewing-Magnifier-120mm\_de-sk-hu-bg-ro-it-sl-sr\_BRESSER\_v022018a

U slučaju servisnih zahteva uvek navesti informacije.

## 3 O ovom uputstvu



### OBJAVA

**Ovo uputstvo za upotrebu treba smatrati delom uređaja!**

Pre korišćenja uređaja pažljivo pročitati bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu.

Sačuvati ovo uputstvo radi ponovnog kasnijeg korišćenja. U slučaju prodaje ili predaje uređaja, svakom sledećem vlasniku/korisniku treba predati i uputstvo za upotrebu.

---

## 4 Svrha upotrebe

- Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost ili od nje dobijaju uputstva kako treba koristiti uređaj.
- Ovaj uređaj je namenjen isključivo za privatnu upotrebu.
- Uređaj je razvijen za uvećani prikaz pri posmatranju prirode.
- Uređaj je predviđen samo za rad u zatvorenim prostorijama!

## 5 Opšte bezbednosne napomene



### ОПАСНОСТ

#### **Opasnost od zadobijanja slepila!**

Ovim uređajem nikada ne gledati direktno u sunce ili oblast u blizini sunca. Postoji opasnost od GUBITKA VIDA!



### ОПАСНОСТ

#### **Opasnost od gušenja!**

U slučaju nepravilne upotrebe ovog proizvoda postoji opasnost od gušenja, posebno za decu. Zbog toga treba obavezno obratiti pažnju na sledeće bezbednosne informacije.

- Materijale za pakovanje (plastične kese, gumene trake itd.) držati dalje od dece! Postoji opasnost od gušenja!
- Ovaj proizvod sadrži sitne delove koje deca mogu progutati! Postoji opasnost od gušenja!



### Опред

#### **Opasnost od požara!**

U slučaju nepravilne upotrebe ovog proizvoda postoji opasnost od požara. Obavezno obratite pažnju na sledeće bezbednosne napomene kako biste sprečili pojavu požara.

- Ne izlažite uređaj – posebno sočiva – direktnom sunčevom zračenju! Koncentrisanom svetlošću se mogu izazvati požari.

---

 **ОПАСНОСТ****Opasnost od strujnog udara!**

Ovaj uređaj sadrži elektronske delove koji za rad koriste izvor struje (mrežno napajanje i/ili baterije). U slučaju nepravilne upotrebe ovog proizvoda postoji opasnost od strujnog udara. Strujni udar može dovesti do ozbiljnih ili smrtonosnih povreda. Zbog toga treba obavezno obratiti pažnju na sledeće bezbednosne informacije.

- Nikada ne ostavljajte decu da rukuju uređajem bez nadzora! Korišćenje sme da se vrši samo onako kako je opisano u uputstvu, u suprotnom postoji opasnost od strujnog udara!
- Nikada ne puštati u rad oštećeni uređaj ili uređaj sa oštećenim delovima pod naponom! Oštećeni delovi se moraju odmah zameniti od strane firme koja je ovlašćena za servisiranje.
- Isključite uređaj tokom obavljanja radova na čišćenju ili ako ga ne koristite.
- Koristite uređaj samo u potpuno suvoj sredini i ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim delovima tela.
- Radove na održavanju uređaja (npr. zamena baterija) sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar.

---

 **ОПАСНОСТ****Opasnost od eksplozije!**

U slučaju nepravilne upotrebe ovog proizvoda postoji opasnost od eksplozije. Obavezno obratite pažnju na sledeće bezbednosne napomene kako biste sprečili eksploziju.

- 
- Ne izlažite uređaj visokim temperaturama. Koristiti samo preporučene baterije. Ne kratkospajati uređaj i baterije ili ih bacati u vatru! Prevelika toplota i nepravilno rukovanje mogu izazvati kratke spojeve, požare, pa čak eksplozije!

## OBJAVA



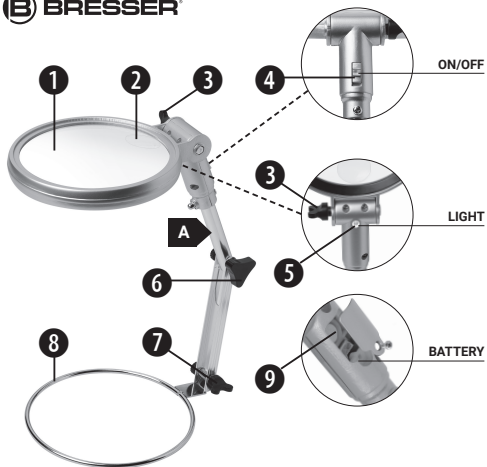
### Opasnost od materijalne štete!

Usled nepravilnog rukovanja može doći do oštećenja uređaja i/ili delova dodatne opreme. Zbog toga koristite uređaj samo u skladu sa sledećim bezbednosnim napomenama.

- 
- Nemojte rastavljati uređaj! Obratite se u slučaju kvara servisnom centru koji je odgovoran za Vašu zemlju (pogledajte poglavlje „Servis”).
  - Ne izlažite uređaj visokim temperaturama i štite ga od vode ili visoke vlažnosti vazduha.
  - Ne izlažite uređaj potresima.

## 6 Сlike производа

**B** BRESSER



## 7 Obim isporuke

LED lupe (A), 2 kom. Dugmasta baterija LR1142 (unapred instalirana u glavu lupe), uputstvo za upotrebu

## 8 Pregled delova

1 Veliko sočivo (uvećanje: 2x)	2 Malo sočivo (uvećanje: 4x)
3 Zavrtanj sa drškom (okvir sočiva)	4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
5 LED osvetljenje	6 Zavrtanj sa drškom (zglob lupe)
7 Zavrtanj sa drškom (postolje lupe)	8 Postolje lupe

Table 1: Svi delovi lupe

## 9 Uspostavljanje strujnog napajanja

1. Zavrtanj za fiksiranje popustite krstastim odvijačem i uklonite.
2. Uklonite pokopac odeljka za baterije.
3. Bateriju(e) postavite u odeljak za baterije. Pri tom vodite računa o pravilnom polaritetu baterija (+/-).
4. Ponovo postavite poklopac odeljka za baterije.
5. Zavrtanj za fiksiranje ponovo postavite i čvrsto zategnite odvijačem.

## 10 Čišćenje i održavanje

- Isključite uređaj tokom obavljanja radova na čišćenju ili ako ga ne koristite.



- Uređaj čistite suvom krpom samo spolja. Nemojte koristiti tečnost za čišćenje kako bi se izbegla oštećenja na elektronicima.
- Ne izlagati uređaj udarima, potresima, prašini, trajno visokim temperaturama ili ekstremnoj vlažnosti. To može dovesti do pogrešnog funkcionisanja, kratkih spojeva, kao i do oštećenja baterija i sastavnih delova.

## 11 Odlaganje na otpad



Materijal za pakovanje prema vrsti odložiti na otpad. Informacije o pravilnom odlaganju na otpad možete dobiti od komunalne službe za odlaganje otpada ili od nadležnih organa za zaštitu životne sredine.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!  
U skladu sa Evropskom direktivom 2002/96/EC o električnom i elektronskom otpadu i njene implementacije u nacionalni zakon, korišćeni električni uređaji se moraju odvojeno prikupljati i predati za reciklažu na ekološki prihvatljiv način.

Baterije i akumulatori se ne smeju odlagati preko kućnog otpada. Po zakonu ste obavezni da korišćene baterije i akumulatore posle korišćenja besplatno vratite ili na našem prodajnom mestu, ili u neposrednoj blizini (npr. u prodavnici ili na mestima za prikupljanje komunalnog otpada).

Baterije i akumulatori su označeni precrtanim simbolom kante za smeće, kao i hemijskim simbolom štetne materije, „Cd” označava kadmijum, „Hg” označava živu i „Pb” označava olovo.

---

## 12 Garancija i servis

Za ovaj uređaj nudimo garanciju od 5 godina od datuma kupovine. Sačuvajte račun kao dokaz o kupovini.

Naš proizvod je izrađen prema najnovijim proizvođačkim metodama i podvrgnut temeljnoj kontroli kvaliteta.

### **Servisni centar**

Ukoliko imate pitanja o proizvodu ili eventualne reklamacije, stupite u kontakt sa servisnim centrom. Obučeno osoblje će vam rado pružiti dalju pomoć. Podaci za kontakt sa servisom su navedeni u nastavku. Ukoliko bude potrebno pružanje garantnih usluga (popravka ili zamena), osoblje servisa će vam saopštiti adresu za vraćanje uređaja.

***Kontakt sa servisom: [service.lidl@bresser.de](mailto:service.lidl@bresser.de)***

### **Otklanjanje nedostataka i vraćanje uređaja**

Za vreme trajanja garancije besplatno otklanjamo eventualne greške u materijalu ili proizvodnji. Iz prava na garanciju su izuzeti nedostaci koji su nastali usled greške korisnika ili nepravilnog korišćenja, usled pokušaja popravke uređaja od strane neovlašćene treće strane ili slično. Ukoliko je neophodna popravka, odn. zamena proizvoda, onda će vam zaposleni u servisnom centru saopštiti adresu za vraćanje uređaja.

### **U slučaju vraćanja uređaja obratite pažnju na sledeće:**

- Vodite računa o tome da proizvod bude pažljivo upakovan. Po mogućnosti koristite originalno pakovanje.
- Popunite sledeći izveštaj o povratku i priložite ga pošiljci za povraćaj zajedno sa kopijom računa o kupovini.

### **Izveštaj o povratku**

---

Br. postupka\*:  
Naziv proizvoda:  
Kratak opis kvara:  
Prezime, ime:  
Poštanski broj / mesto:  
Ulica / br.:  
Telefon:  
Datum kupovine:  
Potpis:

\*Saopštiće vam osoblje servisnog centra

## 13 EC izjava o usaglašenosti

CE „EC izjava o usaglašenosti” u skladu sa primenljivim direktivama i odgovarajućim standardima je sačinjena od strane Bresser GmbH. Ona se na zahtev može pogledati u svakom trenutku.



**BRESSER GmbH**

Gutenbergstr. 2 · 46414 Rhede  
Germany